



EESTI RAUDTEEINSPEKTSIOONI 2006. AASTAARUANNE
ANNUAL REPORT OF NATIONAL SAFETY AUTHORITY OF ESTONIA 2006

A. SISUKORD

lk 2

B. TUTVUSTAV OSA

lk 4

B.1. ÜLDINE

lk 4

B.2. RAUDTEEVALDKOND EESTIS

lk 5

B.3. OHUTUSDIREKTIIV – KOHALDAMISE HETKEOLUKORD, RIIKLIK ÕIGUSLIK BAAS

lk 6

C. ORGANISATSIION

lk 7

C.1. ORGANISATSIIONI TUTVUSTUS

lk 7

C.2. VASTUTUSE JAOTUS ORGANISATSIIONIDE VAHEL

lk 9

D. RAUDTEEOHUTUS

lk 10

D.1. ÜLDINE OHUTUS

lk 10

D.2. RAUDTEEÕNNETUSTE ANDMED

lk 11

E. ÕIGUSREGULATSIOONIDE OLULISED MUUTUSED

lk 14

F. OHUTUSJUHTIMISSÜSTEEM

lk 14

F.3. PROTSEDUURIREEGLID

lk 14

F.3.1. OHUTUSTUNNISTUSED

lk 14

A. TABLE OF CONTENTS

pg 2

B. INTRODUCTION

pg 4

B.1. GENERAL INFORMATION

pg 4

B.2. RAILWAY SECTOR IN ESTONIA

pg 5

B.3. SAFETY DIRECTIVE – CURRENT STAGE OF IMPLEMENTATION, BASE IN NATIONAL LAW

pg 6

C. ORGANISATION

pg 7

C.1. ORGANISATION IN GENERAL

pg 7

C.2. DIVISION OF RESPONSIBILITIES BETWEEN ORGANISATIONS

pg 9

D. RAILWAY SAFETY

pg 10

D.1. GENERAL SAFETY

pg 10

D.2. STATISTICS OF RAILWAY ACCIDENTS

pg 11

E. IMPORTANT CHANGES IN REGULATION LAW

pg 14

F. SAFETY MANAGEMENT SYSTEM

pg 14

F.3. RULES OF PROCEDURE

pg 14

F.3.1. SAFETY CERTIFICATES

pg 14

F.3.2. EHITUS- JA KASUTUSLOAD

lk 16

F.3.3 RAUDTEEVEEREMI JUHTIMINE

lk 16

G. JÄRELEVALVE RAUDTEE-ETTEVÕTJATE ÜLE

lk 17

G.5. KOKKUVÕTE 2006. AASTA KONTROLLIDE TULEMUSTEST

lk 18

H. JÄRELDUSED

lk 19

ANNEX A.1 Eesti raudteede kaart

lk 20

ANNEX A.2 Eesti raudtee-ettevõtjad

lk 21

ANNEX A.3 Ohutustunnistuste omanikud

lk 22

ANNEX B.1 Raudteeinspektsiooni struktuur (kuni 31.12.2007)

lk 23

ANNEX B.2 Raudteeinspektsiooni

seosed teiste asutustega ja koht raudteevaldkonnas

lk 24

F.3.2. LICENSES FOR BUILDING AND OPERATING

pg16

F.3.3 DRIVING THE ROLLING STOCK

pg 16

G. SURVEILLANCE OF RAILWAY UNDERTAKINGS

pg 17

G.5. SUMMARY OF THE RESULTS OF INSPECTIONS IN 2006

pg 18

H. CONCLUSIONS

pg 19

ANNEX A.1 Map of public railways in Estonia

pg 20

ANNEX A.2 List of railway undertakings in Estonia

pg 21

ANNEX A.3 Holders of safety certificates in Estonia

pg 22

ANNEX B.1 The structure of Estonian Railway Inspectorate
(up to 31.12.2007)

pg 23

ANNEX B.2 The position of Estonian Railway Inspectorate in
the railway sector and its ties to the other institutions

pg 24

B. TUTVUSTAV OSA

B.1 ÜLDINE

Raudteeinspeksioon on Eestis raudteevaldkonna riiklik ohutusasutus, kes osaleb Euroopa ohutusasutuste võrgustikus. Raudteeinspeksiooni missioon on ohutu ja efektiivne raudtee Eestimaal. Visiooniks on Raudteeinspeksiooni tegevuse kvaliteedi, terviklikkuse ja professionaalsuse abil arendada raudteetransport transpordivaldkonnas konkurentsivõimeliseks. 2006. aasta aruanne on Raudteeinspeksioonile esimene ohutusdirektiivis nõutud andmete põhjal koostatud ülevaade.

Peale Eesti liitumist Euroopa Liiduga tuleb Raudteeinspeksioonil tegeleda lisaks riiklikes õigusaktides sätestatule ka Euroopa Liidus raudteevaldkonnale kehtestatud dokumentatsiooni ülevõtmise ja harmoniseerimisega, samuti selle rakendamisega seotud küsimuste lahendamiseks. Lisaks tegeleb Raudteeinspeksioon ohutusjuhtimise süsteemi ohutustunnistuse ja ohutusindikaatorite rakendamisega (ohutusjuhtimise süsteemi ohutustunnistuse kohustuslikkus kehtestatakse Eestis 2008. aasta jooksul ning ohutusindikaatorite määramise kohustus 2009. aasta jooksul).

Raudteeseaduse järgi on Raudteeinspeksiooni pädevuses ohutustunnistuste väljaandmine ja kehtivuse pikendamise otsustamine, raudteeveeremi ning raudteefraktsiooni ja raudteeliikluse korraldamise täitmise nõuetele vastavuse kontrollimine, vedurijuhilubade väljaandmine, raudteerajatiste detailplaneeringu või projekteerimistingimuste kooskõlastamine ja raudtee-ehituse riiklik järelevalve,

B. INTRODUCTION

B.1 GENERAL INFORMATION

Estonian Railway Inspectorate (ERI) is the national safety authority in the railway sector of Estonia that is connected with the network of safety authorities of Europe. The mission of ERI is safe and efficient railway in Estonia. The vision of ERI states that through the quality, compactness and professionalism of the activities of ERI, the railway transport has developed into a competitive transport sector. The report of 2006 is the first annual report that has been published by ERI considering the requirements of the safety directive.

Since Estonia became the member of the European Union (EU), ERI has received, in addition of the tasks specified in national law, the task of adoption and harmonization of the EU documentation regarding the railway sector and solving the challenges related to the implementation of said documentation. Also, ERI handles the implementation of safety management system (SMS), safety certificate and safety indicators. SMS as a part of the safety certificate will come into effect at 2008 and determination of safety indicators will become an obligation at 2009.

According to the Railways Act, the issuance and extension of safety certificates; the surveillance of railway infrastructure, railway rolling stock and railway traffic; issuance and extension of locomotive drivers licenses; concordance of architectural drawings of railway constructions and terms of railway planning and national surveillance of construction of railway building;

ehitus- ja kasutusloa väljaandmine, raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõime jaotamise toimingute tegemine, rahvusvahelistest lepingutest tulenevate raudtee-alase tehnilise järelevalvega seonduvate Eesti Vabariigi kohustuste täitmise tagamine ja vajaduse korral Eesti Vabariigi esindamine rahvusvahelistes raudteeorganisatsioonides, samuti muude seadusest tulenevate ülesannete täitmine.

Lähtuvalt eelpool loetletust kindlustab Raudteeinspeksioon Eesti raudteevõrgustiku turvalise ja ohutu arengu läbi pideva järelevalve vastavalt riiklikele õigusaktidele ja Euroopa õigusele. Lisaks on Raudteeinspeksiooni ülesandeks koos Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumiga harmoniseerida ja uuendada valdkonna õiguslikku baasi.

B.2 RAUDTEEVÄLDKOND EESTIS

Riikliku raudteeregistri andmetel on Eestis 147 raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjat või valdajat, kelle hulgas on riiklikke ettevõtjaid üks - AS Eesti Raudtee (alates 2007. aastast on 100% aktsiate omanik Eesti riik).

Eesti raudteede kogupikkus on 2152,280 km, millest AS-le Eesti Raudtee kuulub 1268,433 km. Elektrifitseeritud raudteed on Eestis 132 km, kahe rajalist raudteed on 102 km.

Eesti õigusaktide kohaselt on avalikuks raudteeks kuulutatud AS Eesti Raudtee ja Edelaraudtee Infrastruktuuri AS raudteeinfrastruktuur. Avalikul raudteel tegeleb kaubaveoga kolm raudtee-ettevõtjat (AS Spacecom, AS Eesti Raudtee ja Westgate Transport OÜ) ja reisijateveoga kolm raudtee-ettevõtjat (Edelaraudtee AS, AS GoRail ja Elektriraudtee AS).

issuance of licenses for building and using railway structures; capacity allocation for public railway infrastructure; ensuring the fulfillment of obligations that the Republic of Estonia has taken with the international railway treaties; representing the Republic of Estonia in international railway organizations and any other tasks given to ERI by law, are in the domain of Estonian Railway Inspectorate.

Considering the tasks named beforehand, ERI will ensure the safe and efficient development of the railway network in Estonia, through constant surveillance in accordance with the national law and EU law. Also, ERI will harmonize and renew the legal basis of the railway sector, along with the Ministry of Economic Affairs and Communications of Estonia.

B.2 RAILWAY SECTOR IN ESTONIA

According to the national railway registry, there are 147 railway infrastructure managers or owners in Estonia. Among those, there is one national infrastructure manager: AS Eesti Raudtee (as of 2007, 100% of shares are owned by the state).

The full length of railway tracks in Estonia is 2152.280 km, of which 1268.433 km is owned by AS Eesti Raudtee. The length of electrified tracks is 132 km, and double tracks 102 km.

According to the national law of Estonia, the railway infrastructure of AS Eesti Raudtee and Edelaraudtee Infrastruktuuri AS has been declared public. In that, three undertakings operate freight (AS Spacecom, AS Eesti Raudtee and Westgate Transport OÜ), and three passenger traffic (Edelaraudtee AS, AS GoRail and Elektriraudtee AS).

Edelaraudtee AS ja AS Eesti Raudtee on vertikaalselt integreeritud raudtee-ettevõtjad, kes tegelevad nii raudteeinfrastruktuuri majandamisega kui raudteeveo teenuse osutamisega.

Käesoleval hetkel on väljastatud 19 raudtee kaubaveoteenuse ja 3 reisijaveoteenuse ohutustunnistust, lisaks 2 raudteeinfrastruktuuri majandamise ohutustunnistust.

B.3 OHUTUSDIREKTIIV – KOHALDAMISE HETKEOLUKORD, RIIKLIK ÕIGUSLIK BAAS

Raudteeseadus võeti Eestis vastu 23. veebruaril 1999. aastal ning ohutustunnistuste taotlemise vajadus hakkas kehtima koos raudteeseaduse kehtestamisega.

Ohutusjuhtimissüsteemi juurutamisega alustati Eestis 2006. aastal ja see muutub raudtee-ettevõtjatele kohustuslikuks 1. jaanuarist 2009. aastal. 31. juuliks 2008. aastal peavad kõik ohutustunnistusi omavad raudtee-ettevõtted esitama taotlused ohutusjuhtimissüsteemi ohutustunnistuse saamiseks (A-osa). Kogu seadusloomega seotud protsess on jälgitav internetis (www.riigiteataja.ee, www.ametlikudteadaanded.ee, www.rinsp.ee.) ja raudtee-ettevõtjad on vahetult kaasatud õigusloomesse.

Edelaraudtee AS and AS Eesti Raudtee are vertically integrated railway undertakings, who both manage public railway infrastructure and provide railway transport service.

At the moment, 19 safety certificates for railway freight transport and 3 for railway passenger transport have been issued. In addition, 2 safety certificates for managing public railway infrastructure have been issued.

B.3 SAFETY DIRECTIVE – CURRENT STAGE OF IMPLEMENTATION AND BASE IN NATIONAL LAW

The Railways Act was adopted in Estonia on 23rd of February, 1999 and the obligation of applying for the safety certificate was established by it.

The introduction of SMS to Estonia started in 2006 and it will become mandatory for the railway undertakings from the 1st of January 2009. For the 31st of July 2008, all railway undertaking and infrastructure managers currently holding the safety certificates must present the applications for safety certificates of SMS (part A). The process of adopting SMS is visible via the internet at www.rinsp.ee, www.riigiteataja.ee, www.ametlikudteadaanded.ee and the railway undertakings are involved in the process.

C. ORGANISATSIOON

C.1 ORGANISATSIOONI TUTVUSTUS

Raudteeinspeksioon on riigiasutus, mis asub Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi (MKM) valitsemisalas. Asutus loodi 31. märtsil 2004. aastal ning see võttis osaliselt üle oma eelkäija Raudteeameti ülesanded. Raudteeinspeksiooni tööülesanded on määratud Raudteeinspeksiooni põhimääruses (vastu võetud majandus- ja kommunikatsiooniministri 23.02.2004. a määrusega nr 34).

Raudteeinspeksiooni tegevusvaldkond on seadusega sätestatud ülesannete ulatuses riikliku järelevalve teostamine ning seadusega ettenähtud alustel ja ulatuses riikliku sunni kohaldamine raudteevaldkonnas, samuti Euroopa Liidu abifondide rakendusüksuse funktsioonide täitmine ning seaduses sätestatud ülesannete ulatuses raudtee infrastruktuuri läbilaskevõime jaotusorganina tegutsemine.

Raudteeinspeksiooni põhilised ülesanded on (lisaks B.1. nimetatutele) avalike raudteede võrgustikuga ühendatava ja seaduses kehtestatud erineva laiusega rööbastee ehitamise kooskõlastamine, ministeeriumile raudteeavariide, raudteeintsidentide või raudteel viibinud inimestele otsasõitude kohta hinnangute andmine, seaduses sätestatud juhul ja alustel avalikku reisijateveoteenust osutavate raudteeveo-ettevõtjate jaoks raudteeinfrastruktuuri kasutamise tingimuste määramine, raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõime jaotamisel seaduses sätestatud juhul koordineerimisotsuse tegemine, liiklusgraafiku kinnitamise otsustamine, kehtiva meetoodika ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja

C. ORGANISATION

C.1 ORGANISATION IN GENERAL

ERI is a governmental institution under the supervision of the Ministry of Economic Affairs and Communications of Estonia. ERI was established on the 31st of March 2004, partly taking over the functions of its predecessor Railway Administration. The tasks of ERI are set by the standing orders of ERI (adopted with the decree of the Minister of Economic Affairs and Communications on the 23rd of February 2004, n^o 34).

The extent of ERI's authority as defined by the national law covers the execution of national surveillance and the usage of national compulsion in the railway field as defined by the national law, also fulfillment of the tasks of Implementing Agency for EU funds, where necessary and fulfillment of the tasks of public railway infrastructure capacity allocation body as defined by the national law.

The main tasks of ERI are (in addition to those mentioned in the point B.1) concordance of any railway constructions which will be connected to the public railway infrastructure or use different gauge than the one defined by law; assessment of railway accidents, incidents and the cases of pedestrians ran down by trains, if requested by the Ministry; assignment of terms of railway infrastructure usage for public passenger transport; decision-making for the co-ordination in the allocation of public railway capacity; decision-making for the adoption of schedule of railway traffic; determination of the usage fee for the public railway infrastructure, in accordance with formerly accepted methodology and the records

raamatupidamisandmete alusel raudteeinfrastruktuuri kasutustasu määramine, volitatud töötaja ülesannete täitmine raudteeliiklusregistri pidamisel, oma pädevuse piires raudteealaste väärtegade menetlemine, tehniliste normide ja standardite väljatöötamise koordineerimine ja korraldamine, vastavalt oma pädevusele õigusaktidest tulenevate kriisireguleerimisalaste ülesannete täitmine ja raudteevaldkonna kriisireguleerimisplaanide väljatöötamine.

Raudteeinspeksioonis töötab hetkel 24 inimest, kellest järelevalvega tegeleb 11. Raudteeregistritega tegeleb üks inimene. Raudteevaldkonna arenduse ja Euroopa Liidu erinevate abifondide ja projektidega tegelevad kaks inimest.

Raudteeinspeksiooni põhifunktsioonid jagunevad kolme osakonna vahel järgmiselt:

- 1) järelevalveosakond – riiklik järelevalve, tehniline kontroll, load ja tunnistused;
- 2) haldusosakond – raudtee liiklusregistrite pidamine;
- 3) arendusosakond – ühtekuuluvusfondi ja teiste projektide juhtimine ning koordineerimine, standardid ja tehnilised normid, läbilaskevõime jaotamise komisjoni töö korraldamine, avalikud suhted.

Põhiline järelevalveüksus on järelevalveosakond, mis teostab järelevalvet talle seadusega pandud õiguste ja kohustuste järgi.

Täpsem organisatsioonistruktuur on toodud lisas ANNEX B.1

of the railway undertakings; acting as an authorized worker when keeping the national railway registry; assessment of the cases of railway crime within the boundaries of jurisdiction; co-ordination and arrangement of the creation of new technical norms and standards; fulfillment of the tasks of crisis regulation within the boundaries of jurisdiction as defined by the national law; and creation of crisis regulation plans in the railway sector.

At the moment, there are 24 officials employed in ERI, 11 of which are conducting surveillance. Railway registry is kept by one person. Development plans for the railway sector and EU funds and projects are handled by two persons.

The main functions of ERI are divided between its three departments as follows:

- 1) Surveillance department – national surveillance, technical checks, permits and certificates;
- 2) Administration department – keeping the registry;
- 3) Development department – co-ordination and management of EU projects, technical norms and standards, organization of the work of capacity allocation commission, public relations.

The main surveillance conducting unit is the Surveillance department, which conducts surveillance in accordance with the rights and responsibilities given by the law.

A more accurate organizational structure can be found in ANNEX B.1

C.2 VASTUTUSE JAOTUS ORGANISATSIOONIDE VAHEL

Organisatsioonide kaart koos alluvussuhetega on toodud lisas ANNEX B.2

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi koosseisus (MKM) on teede- ja raudteeosakond, mis koostab teedevõrgu, veoste- ja sõitjateveo, raudteeinfrastruktuuri, raudteetranspordi logistika, raudtee reisijate- ja kaubaveo alaseid arengukavu ja prognoose ning teostab sellealast järelevalvet. Lisaks vastutab osakond sõidukite, raudteeveeremi, tee- ja raudteeliikluse ning nende liiklus- ja keskkonnohutusega seotud valdkondades riigi arengukavade väljatöötamise ning nende elluviimise tagamise eest. Nimetatud osakond valmistab ette ka valdkonda reguleerivate õigusaktide eelnõusid. Samuti tegeleb MKM raudteeõnnetuste uurimisega ning transpordivaldkonna riskianalüüside koostamisega.

Raudteeinspektsioon, kui riiklik ohutusasutus (National Safety Authority – NSA), teostab seadusega sätestatud ülesannete ulatuses riikliku järelevalvet ning kohaldab seadusega ettenähtud alustel ja ulatuses riikliku sundi. Lisaks väljastab Raudteeinspektsioon raudteerajatiste ehitus- ja kasutuslubasid ning ohutustunnistusi raudtee-ettevõtjatele.

Eesti raudtee-ettevõtjate kohustus on tagada nende tegevuse vastavus seadusega kehtestatud nõuetele raudteeinfrastruktuuri majandamisel, kauba- ja reisijateveoteenuse osutamisel, raudteeveeremi remondil ning raudteerajatiste ehitamisel.

C.2 DIVISION OF RESPONSIBILITIES BETWEEN ORGANIZATIONS

The flowchart listing the organizations and their responsibilities can be found in ANNEX B.2

Ministry of Economic Affairs and Communications of Estonia includes a department of roads and railways, which compiles development plans and forecasts for road networks, freight and passenger traffic, railway infrastructure, logistics of railway transport and railway traffic. Additionally, the department is in charge of creation and implementation of national development plans for vehicles, rolling stock, road and railway traffic and their safety for traffic and environment. The department also prepares drafts for future legislation acts that will regulate the transport sector, investigates railway accidents and creates risk analysis for the transport sector of Estonia.

ERI as the National Safety Authority executes national surveillance and uses national compulsion in the railway field as defined in its tasks by the national law. In addition to that, ERI issues the permits and licenses for construction and usage of railway infrastructure and safety certificates for railway undertakings.

The railway undertakings operating in Estonia are obliged to ensure that their actions are in accordance with the norms defined by the national law while managing railway infrastructure, offering freight and passenger transport, repairing the rolling stock and constructing railway structures.

D. RAUDTEEOHUTUS

D.1 ÜLDINE OHUTUS

2006. aastal teostas Raudteeinspeksioon 182 järelevalvetoimingut, mille käigus tuvastati kõige enam raudteeinfrastruktuuri ebapiisavast hooldusest tingitud vigu ning veeremi tehnilise seisukorra nõuetele mittevastavust.

Eestis on viimastel aastatel suurenenud ühetasandilistel raudteeülesõidukohtadel toimuvate õnnetuste arv, mis on tingitud nii liiklusintensiivsuse kasvust kui vähesest liikluskasvatusest. Koostöös Maanteeameti, politsei ja mittetulundusühingutega on algatatud mitmeid ohutuskampaaniaid, et juhtida inimeste tähelepanu raudteel eksisteerivatele ohtudele.

Veeremi kokkupõrgete ja mahasõitude juhtumite arv on viimastel aastatel püsinud stabiilsena (eelkõige juhtub neid kaubajaamades ja raudtee-ettevõtjad teavitavad Raudteeinspeksiooni neist kui raudteeidentsidentidest).

2006. aastal toimus Eestis 4 veeremitulekahju, mis ei olnud ulatuslike tagajärgedega. Positiivse poole pealt võib välja tuua tulekahjude vähenemise raudteede ääres. See kinnitab fakti, et raudtee-ettevõtjad on hakanud suuremat tähelepanu pöörama oma ettevõtete tuleohutusele – puhastatakse raudteede ümbrust põlevmaterjalist, varustatakse struktuuriüksused vajaliku hulga esmaste tulekustutusvahenditega ning koolitatakse personali. Märkimist väärib asjaolu, et 1. jaanuarist 2008. a hakkab kehtima uus raudteetranspordi tuleohutuse määrus, milles on kehtestatud

D. RAILWAY SAFETY

D.1 GENERAL SAFETY

During the year 2006, 182 acts of surveillance were carried out by ERI, during which, errors derived from insufficient maintenance of railway infrastructure and discordance with the technical norms of rolling stock were mostly found.

Accidents taking place in the level crossings have been increasing in number during the recent years due to the increase in traffic as well as the wantage of traffic culture. In co-operation with Estonian Road Administration, the police and several non-profit organizations, safety campaigns have been initiated to raise people's awareness of dangers existing in railway.

The number of cases of collisions and derailments of rolling stock has remained stable during the recent years. Collisions and derailments happen mostly at freight stations and they are reported by railway undertakings as incidents.

At the year 2006, 4 cases of rolling stock fire were registered by ERI, none of which had any serious ramifications. As a positive remark, it might be noted that the cases of fire near the railway infrastructure are decreasing in number. This supports the fact, that the railway undertakings are paying more attention to the fire safety by clearing the tracks of any flammable materials, providing the structural units with necessary fire extinguishers and training the personnel. It is also notable, that a new decree of fire safety will be adopted on 1st of January, 2008, which will set more strict demands

rangemad nõuded puitliiprite ladustamisele ja raudteeäärsete territooriumide puhastamisele.

D.2. RAUDTEEÕNNETUSTE ANDMED

Vastavalt Ohutusdirektiivi nõuetele kogub Raudteeinspeksioon andmeid raudteeõnnetuste ja -intsidentide kohta. Raudteeõnnetuste uurimisega tegeleb MKM, kes edastab uurimisaranded Euroopa Raudtee Agentuurile (ERA).

Õnnetuste klassifitseerimine on toodud raudteeseaduse §-s 40, mille kohaselt raudteeliiklusõnnetused jaotatakse esimese ja teise astme raudteeõnnetusteks ning raudteeavariideks (lisaks raudteeintsidendid ja raudteeveeremi otsasõidud).

Esimese astme raudteeõnnetus on raudteeseaduse tähenduses raudteel toimuv liiklusõnnetus, millega kaasneb vähemalt kas ulatuslik tulekahju, oluline keskkonnareostus, üks või mitu inimohvrit (välja arvatud juhul, kui tegemist on raudteeveeremi otsasõiduga raudteel viibinud inimesele ja muid tagajärgi ei kaasne) või raudteeliikluse katkemine kauemaks kui üheks ööpäevaks.

Teise astme raudteeõnnetus on raudteeseaduse tähenduses reisi- või kaubarongi kokkupõrge teise rongi või muu raudteeveeremi või teise transpordivahendiga (mootorsõidukiga), reisi- või kaubarongi kokkupõrge raudteel asetseva või raudtee ehitusgabariidis paikneva esemega, mille tagajärjel muutub raudteeveerem kasutuskõlbmatuks, raudteeveeremi rööbastelt mahaminek rongi koosseisus või raudteeveeremi möödasõit keelava näiduga signaalist, kui

for the storing of wooden sleepers and clearing the areas near the railway infrastructure.

D.2. STATISTICS OF RAILWAY ACCIDENTS

In accordance with the demands of the Safety Directive, the data of railway accidents and incidents is collected by ERI. The actual investigation of railway accidents is handled by the Ministry of Economic Affairs and Communications, which then forwards its data to European Railway Agency.

The classification of accidents is described in the § 40 of the Railways Act. It states that railway accidents are divided into first degree accidents, second degree accidents and damage accidents, with also incidents and hits from rolling stock.

The first degree railway accident is described in the Railways Act as an accident, which includes at least one of the following: extensive fire, extensive environmental damage, one or more victims (except when the victim was hit by the rolling stock and no other damages followed), and stoppage of railway traffic for 24 or more hours on the section of the railway where the accident took place.

The second degree railway accident is described in the Railways Act as an accident, where a freight or a passenger train collides with another rolling stock or vehicle or any other transport device (motorized device); a freight or a passenger train collides with an object situated in the tracks or near the railway infrastructure and becomes unusable; a rolling stock derails while incorporated into a train; a rolling stock drives past a forbidding signal and

kaasnes otsene oht kokkupõrkeks teise rongi või muu raudteeveeremiga.

Vastavalt raudteeseaduse §-le 41 on raudtee-ettevõtja või muu raudteeinfrastruktuuri valdaja kohustatud teatama esimese ja teise astme raudteeõnnetusest Raudteeinspeksioonile viivitamata. Esmalt edastatakse info Raudteeinspeksiooni avalikustatud sidevahendi kaudu ning seejärel kirjaliku teatena. Kirjalik ettekanne Raudteeinspeksioonile esimese või teise astme raudteeõnnetuse asjaolude kohta esitatakse kolme päeva jooksul raudteeõnnetuse toimumise päevast arvates.

the rolling stock was in direct danger of collision with another rolling stock as a result.

Accordingly to the § 41 of the Railways Act, the railway undertaking or the railway infrastructure manager is obliged to notify ERI of any first or second degree railway accidents immediately. The information is forwarded using first the communication channel published by ERI and then the formal letter. A written report of the causes and effects of any first or second degree accident is presented to ERI within three working days starting from the day of the accident.

D.2.1 – 2006. aastal toimunud raudteeõnnetuste arv // D.2.1 – Number of railway accidents in the year 2006.

| raudteeõnnetused 2006 // railway accidents in 2006 | õnnetuste arv // number of accidents | õnnetused, kus said inimesed vigastatud/surma // accidents with deaths/injuries | Vigastused // injuries | |
|--|--------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------|
| | | | rasked vigastused // heavy injuries | Surmajuhtumid // deaths |
| kokkupõrked (va ülesõidukohtadel) // collisions (except in crossings) | - | - | - | - |
| kokkupõrked ülesõidukohtadel // collisions in crossings | 18 | 15 | 15 | - |
| raudteeõnnetused ülesõidukohtadel // railway accidents in crossings | - | - | - | - |
| õnnetused inimeste ja liikuva veeremiga // accidents with pedestrians and moving rolling stock | 21 | 21 | 6 | 15 |
| veeremi tulekahjud // rolling stock fires | 2 | - | - | - |
| KOKKU // TOTAL | 41 | 36 | 21 | 15 |

D.2.2 – 2006. aastal toimunud raudteeõnnetustes hukkunute arv // D.2.2 – Number of deaths in railway accidents in the year 2006

| raudteeõnnetused 2006 // railway accidents in 2006 | kokku surmaga lõppenud // number of deaths | Surmajuhtumid // deaths | | |
|--|--|-------------------------|------------------------------------|------------------|
| | | Reisijad /passengers | Raudteetöötajad // railway workers | Teised // others |
| kokkupõrked (va ülesõidukohtadel) // collisions (except in crossings) | - | - | - | - |
| teelt väljasõidud // derailments | - | - | - | - |
| raudteeõnnetused ülesõidukohtadel // railway accidents in crossings | - | - | - | - |
| õnnetused inimeste ja liikuva veeremiga // accidents with pedestrians and moving rolling stock | 15 | - | - | 15 |
| veeremi tulekahjud // rolling stock fires | - | - | - | - |
| KOKKU // TOTAL | 15 | - | - | 15 |

D.2.3 – 2006. aastal toimunud raudteeõnnetustes vigastatute arv // D.2.2 – Number of injuries in railway accidents in the year 2006

| raudteeõnnetused 2006 // railway accidents in 2006 | Vigastatud // injured | vigastatud inimesed // injured | | |
|--|-----------------------|--------------------------------|------------------------------------|------------------|
| | | Reisijad /passengers | Raudteetöötajad // railway workers | Teised // others |
| kokkupõrked (va ülesõidukohtadel) // collisions (except in crossings) | - | - | - | - |
| teelt väljasõidud // derailments | - | - | - | - |
| raudteeõnnetused ülesõidukohtadel // railway accidents in crossings | 15 | 6 | 1 | 8 |
| õnnetused inimeste ja liikuva veeremiga // accidents with pedestrians and moving rolling stock | 6 | - | - | 6 |
| veeremi tulekahjud // rolling stock fires | - | - | - | - |
| KOKKU // TOTAL | 21 | 6 | 1 | 14 |

E. ÕIGUSREGULATSIOONIDE OLULISED MUUTUSED

Eestis tehti 2006. aastal riiklikul tasemel järgmised õigusaktide muudatused:

- 1) raudteeseadus – täpsustati tegutsemist raudtee kaitsevööndis;
- 2) raudteeinspeksiooni põhimäärus – muudeti Raudteeinspeksiooni struktuuri.

F. OHUTUSJUHTIMISSÜSTEEM

Hetkel on Eestis kehtivaid ohutustunnistusi 24 ja need jagunevad raudteeinfrastruktuuri majandamise, raudtee reisijateveoteenuse ja raudtee kaubaveoteenuse ohutustunnistusteks.

Lisa ANNEX A.3 näitab, millisele raudtee-ettevõtjale ja millal on ohutustunnistus väljastatud.

F.3 PROTSEDUURIREEGLID F.3.1 OHUTUSTUNNISTUSED

Vastavalt raudteeseaduse II peatükile võib avalikku raudteed majandada või raudtee reisijateveoteenust või kaubaveoteenust osutada juhul, kui ettevõtjal on peale kehtiva tegevusloa ka kehtiv ohutustunnistus, mis kinnitab, et tema raudteeinfrastruktuur ja raudteeliikluse korraldus või raudteeveerem ning tema personal vastavad käesolevast seadusest tulenevatele nõuetele.

E. IMPORTANT CHANGES IN REGULATION LAW

The following changes were made in the year 2006 to the railway regulation law on national level.

- 1) Railways Act – terms of working in the railway protection zone were clarified;
- 2) Standing orders of ERI – the structure of ERI was clarified;

F. SAFETY MANAGEMENT SYSTEM

At the moment, there are 24 valid safety certificates issued in Estonia. Those certificates comprise of safety certificates for railway infrastructure management, railway freight transport and railway passenger transport.

A comprehensive list in ANNEX A.3 indicates when and to whom the safety certificates are issued.

F.3 RULES OF PROCEDURE F.3.1 SAFETY CERTIFICATES

Accordingly to the Chapter II of the Railways Act, public railway infrastructure can be managed or passenger transport or freight transport can be organized only by a railway undertaking with a valid operating license and a valid safety certificate, which confirms that the railway infrastructure, rolling stock and personnel of the railway undertaking conform to the demands of the national law.

Ohutustunnistusi väljastab Raudteeinspeksioon. Ohutustunnistus kehtib viis aastat ning enne nimetatud tähtaja möödumist tuleb selle kehtivust pikendada.

Avaliku raudtee majandamisega tegeleda sooviv ettevõtja peab ohutustunnistuse saamiseks või ohutustunnistuse kehtivuse pikendamiseks esitama Raudteeinspeksioonile avalduse, raudteeohutuse ja raudteeliikluse eest vastutavate töötajate nimekirja, raudteeinfrastruktuuri rajatiste ja hoonete nimekirja koos tehnoseisundi lühiseloomustusega ning raudteeinfrastruktuuri ja raudteeliikluse korralduse nõuetele vastavuse kontrollimise aruande.

Raudtee reisijateveoteenust või raudtee kaubaveoteenust osutada sooviv ettevõtja peab ohutustunnistuse saamiseks või ohutustunnistuse kehtivuse pikendamiseks esitama Raudteeinspeksioonile avalduse, ettevõtja vedurijuhtide ja vedurijuhiabide nimekirja, andmed ettevõtja valduses ja Eesti riiklikus raudteeliiklusregistris registreeritud või registreerimisele kuuluva raudteeveeremi kohta ja raudteeveeremi nõuetele vastavuse kontrollimise aruande.

Enne ettevõtjale ohutustunnistuse väljaandmist või ohutustunnistuse kehtivuse pikendamist on Raudteeinspeksioonil õigus kontrollida nõuetele vastavuse kontrollimise aruandes esitatud andmete õigsust, seejuures on Raudteeinspeksioonil õigus põhjendatud juhtudel nõuda, et ettevõtja telliks tehnilise ekspertiisi vastava pädevusega ekspertiisiasutuselt.

Ohutustunnistuses esitatakse ettevõtja nimi ja äriregistrikood, tegevusvaldkonna nimetus, milleks ohutustunnistus on antud,

Safety certificates are issued by ERI. A safety certificate is valid for five years and must be extended before the expiration if the holder wishes to continue their operations.

An undertaking wishing to manage public railway infrastructure must present to ERI the following documents: an application; a list of employees responsible for the railway safety and railway traffic safety; a list of buildings and constructions belonging to the railway infrastructure with a short description of their technical order; and a report of surveillance of the correspondence of their railway infrastructure with the demands set by the law.

An undertaking wishing to provide railway freight transport service or railway passenger transport service must present to ERI the following documents: an application; a list of locomotive drivers and locomotive drivers' assistants employed by the undertaking; any information about their rolling stock that has been registered in the national railway register of Estonia; and a report of surveillance of the correspondence of their rolling stock with the demands of law.

Before issuing a safety certificate or extending an existing safety certificate, ERI has the right to examine the validity of the data given in the report of surveillance of the correspondence with the demands set by the law. In a case of a reasonable doubt, ERI has the right to demand that the undertaking must order another report of surveillance from an expert authority with the necessary qualification.

In the safety certificate, the following information is listed: the name and business registry number of the undertaking; the

ohutustunnistuse väljaandja nimetus ja ohutustunnistuse väljaandmise, muutmise või ohutustunnistuse kehtivuse pikendamise kuupäev, viide käskkirjale, millega vormistati ohutustunnistuse väljaandmise, muutmise või ohutustunnistuse kehtivuse pikendamise otsus, ning kehtivusaeg.

Raudteeinspeksioon keeldub ohutustunnistuse väljaandmisest või ohutustunnistuse kehtivuse pikendamisest, kui ettevõtjal ei ole kehtivat tegevusluba, ettevõtja raudteeinfrastruktuur, raudteeliikluse korraldus, raudteeveerem või personal ei vasta kehtestatud nõuetele või ettevõtja poolt esitatud dokumendid ei ole õiged või täielikud. Raudteeinspeksioon tunnistab ohutustunnistuse kehtetuks, kui ettevõtja raudteeinfrastruktuur, raudteeliikluse korraldus, raudteeveerem või personal ei vasta kehtestatud nõuetele.

F.3.2. EHITUS- JA KASUTUSLOAD

Raudteeinspeksioon väljastab raudteerajatistele ehitus- ja kasutuslubasid vastavalt raudteeseaduses sätestatud korrale. Raudteeinspeksioon lähtub ehitus- ja kasutuslubade väljastamisel muuhulgas avalikust huvist ning hindab konkreetse rajatise kasutamise ohutust.

F.3.3 RAUDTEEVEEREMI JUHTIMINE

Raudteeseaduse § 44 kohaselt võib vedurijuhina töötada isik, kellele on Eestis väljaantud vedurijuhiluba. Välisriigis väljaantud vedurijuhiloa alusel võib isik Eestis vedurijuhina töötada juhul, kui tema kutsekvalifikatsiooni on tunnustatud

field of operation allowed by the safety certificate; the name of issuer and the date of issuance, change or extension of the safety certificate; a reference to the directive with which the issuance, change or extension of the safety certificate was established; and the time period for which the safety certificate is valid.

ERI will refuse the issuance or extension of a safety certificate when the undertaking does not have a valid operating license; when the railway infrastructure, organization of railway traffic, rolling stock or personnel of the undertaking do not comply with the demands set by the law; or when the documents presented by the undertaking are incorrect or incomplete. ERI will revoke the safety certificate when the railway infrastructure, organization of railway traffic, rolling stock or personnel does not comply with the demands of the law.

F.3.2. LICENSES FOR BUILDING AND OPERATING

ERI issues licenses for building and operating the railway infrastructure in accordance with the norms set by the Railways Act. The decisions of ERI while issuing said licenses emanate from the public good and from its evaluations towards the safety of the future railway infrastructure.

F.3.3 DRIVING THE ROLLING STOCK

In accordance with the § 44 of the Railways Act, a locomotive driver may be employed as such if they hold a locomotive drivers license issued in Estonia. A license issued in another country is considered valid if their qualification is accepted

vastavalt välisriigis omandatud kutsekvalifikatsiooni tunnustamise seadusele.

Vedurijuhilube annab välja ja selle kehtivust pikendab Raudteeinspeksioon. Vedurijuhiluba kehtib viis aastat. Enne nimetatud tähtaja möödumist tuleb vedurijuhiloa kehtivust pikendada. Vedurijuhiloa kehtivuse pikendamiseks peab vedurijuht Raudteeinspeksioonis edukalt sooritama teooriaeksami.

Vedurijuht peab tundma raudtee tehnoasutuseeskirja, tuleohutusnõudeid ja tulekustutusvahendeid, keskkonnakaitsenõudeid ja nõudeid keskkonnareostuse vältimiseks, tööohutuse-, tervishoiu- ja tervisekaitsenõudeid, esmaabivõtteid, vastava veduriliigi ehitust, automaatpiduri ja -siduri ehitust, veduri side- ja turvaseadmete kasutamist, veduri rikete avastamist ja nende kõrvaldamise võtteid teeloleku ajal ning raudteeveeremi tehnohoorde ja remondi eeskirja.

G. JÄRELEVALVE RAUDTEE-ETTEVÕTJATE ÜLE

Järelevalvet raudtee-ettevõtjate tegevuse üle teostab Raudteeinspeksioon nii avalikul kui mitteavalikul raudteel. Riikliku järelevalve käigus kontrollitakse muuhulgas raudteeinfrastruktuuri (ehitamine, korrashoid, kasutamine), raudteeveeremit (hooldus, remont, eksploatatsioon), ohtlikke veoseid (dokumendid, vagunite korrasolek ja tähistus), raudteeliikluse korraldust (personali koolitus, liikluskorraldajate tegevus), samuti depooode ja remonditöökodade nõuetele vastavust. 2006. aastal teostati 182 järelevalvetoimingut.

in accordance with the national law of foreign qualification acceptance.

The locomotive drivers' licenses are issued and extended by ERI. The locomotive drivers' license is valid for five years and must be extended before the expiration if the holder wishes to continue to be employed as such. For ERI to extend the license, the driver must successfully perform a theoretical examination conducted by ERI.

A locomotive driver must be familiar with the technical regulations of railways; with fire safety and fire extinguishers; with the regulation of environmental protection and avoidance of environmental damage; with the regulations of work safety, work health and health safety; with first aid; with the construction of the locomotives, including construction of the automatic brake and clutch; with communication and safety devices; with technical faults and their elimination while on rail; and the regulation of technical maintenance and repairs.

G. SURVEILLANCE OF RAILWAY UNDERTAKINGS

Surveillance of railway undertakings is conducted by ERI in public and private railway infrastructure alike. During a routine surveillance, the following aspects of railway safety are checked among others: railway infrastructure (including building, maintenance and use); rolling stock (including maintenance, repairs and use); dangerous goods (including documents, condition and markings of wagons); organization of railway traffic (training of employees and work of traffic organizers); and the work of repair shops and depots. In the year 2006, 182 acts of surveillance were conducted.

Pärast igakordset järelevalvetoimingut koostatakse toimingu kohta protokoll. Vajadusel koostatakse ettekirjutus, kus määratakse raudtee-ettevõtjale tähtajad puuduste kõrvaldamiseks. Eriti tõsiste rikkumiste puhul on Raudteeinspeksioonil õigus tunnistada kehtetuks raudtee-ettevõtja ohutustunnistus.

After any fulfilled acts of surveillance, a record is compiled describing them. In case of a need, ERI will issue a precept with a date for the railway undertaking for elimination of any discovered shortcomings. In case of a serious violation of the law, ERI has the right to revoke the safety certificate of the railway undertaking.

G.1 – Järelevalvetoimingud 2006. aastal // G.1 – Acts of surveillance in the year 2006

| | |
|--|-----|
| Planeeritud järelevalvetoimingud // Number of the acts of surveillance as planned | 180 |
| Läbiviidud järelevalvetoimingud // Number of the acts of surveillance as conducted | 182 |

G.2 – Järelevalvetoimingute jagunemine 2006. aastal // G.2 – Division of the acts of surveillance in the year 2006

| | |
|---|-----|
| Veeremi, liikluskorralduse ja ohtlike ainete veo kontroll // Checks of rolling stock, traffic and dangerous goods | 66 |
| % | 36% |
| Infrastruktuuri kontroll // Checks of infrastructure | 116 |
| % | 63% |
| Plaaniväline kontroll // Checks not planned beforehand | 2 |
| % | 1% |

G.5 KOKKUVÕTE 2006. AASTA KONTROLLIDE TULEMUSTEST // G.5 SUMMARY OF RESULTS OF INSPECTIONS IN 2006

G.5.1 – Kontrollide tulemused 2006. aastal // G.5.1 – Results of inspections in the year 2006

| Kontrollide tulemused 2006 // Results of inspections in 2006 | |
|---|-----------|
| Suletud raudteed // Railways closed | - |
| Peatatud veerem // Rolling stock stopped | - |
| Väljastatud ettekirjutused // Precepts issued | 70 |
| Väljastatud trahvid, karistused // Fines and other punishments issued | 2 |
| KOKKU // TOTAL | 72 |

H. JÄRELDUSED

Raudteeinspeksioon, kui riiklik ohutusasutus peab oluliseks arvestada edaspidiste järelevalvetoimingute planeerimisel olemasolevaid andmeid, mis on kogutud teostatud kontrollide tulemusena.

Edaspidi pööratakse rohkem tähelepanu raudteeülesõidukohtade tehnilisele varustatusele ning leitakse paremaid võimalusi raudtee ja maantee ühetasandiliste ristumiste ohutuks lahendamiseks. Samuti uuendatakse vastavaid õigusakte ning korraldatakse ohutuskampaaniad liiklejate teadlikkuse tõstmiseks.

Järelevalvetoimingute tulemuste põhjal luuakse vajalikul määral üldistusi, et tulevikus kasutada neid ohutusindikaatorite määratlemisel. Samuti suurendatakse läbi kahepoolse koostöö raudtee-ettevõtjate teadlikkust ohutusjuhtimise süsteemi rakendamisest ja arendatakse ohutuspoliitikat.

H. CONCLUSIONS

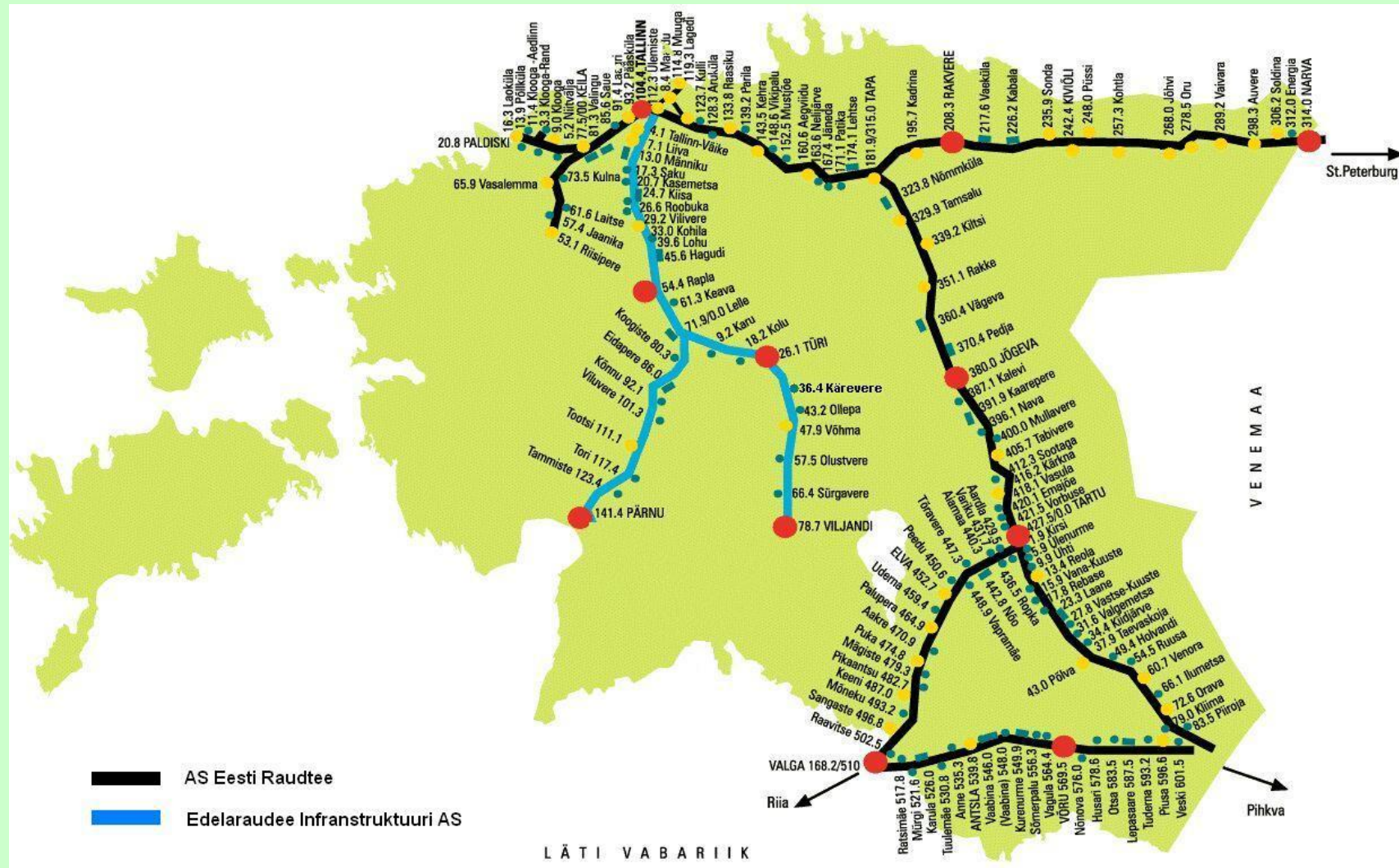
ERI as a National Safety Authority finds it important that the basis of planning for any surveillance acts in the future must be formed of the information gathered from the acts of surveillance conducted.

From now on, more attention will be devoted to the technical equipping of railway crossings and better possibilities will be found for a safer solution of level crossings of railway and the road. In addition to that, the relevant jurisdiction will be updated to answer to the situation and railway safety campaigns will be held to raise public awareness.

As a result of the information gathering from the acts of surveillance, conclusions will be made to put into use for determining the future safety indicators. Also, the awareness of the railway undertakings towards the safety management system will be raised through mutual co-operation.

ANNEX A.1

Eesti raudteede kaart // Map of public railways in Estonia



ANNEX A.2

Eesti raudtee-ettevõtjad // List of railway undertakings in Estonia

RAUDTEEINFRASTRUKTUURI-ETTEVÕTJAD // INFRASTRUCTURE MANAGERS

AS Eesti Raudtee
Edelaraudtee Infrastruktuuri AS

RAUDTEEVEOETTEVÕTJAD // RAILWAY TRANSPORT UNDERTAKINGS

Edelaraudtee AS (reisijatevedu)
Elektriraudtee AS (reisijatevedu)
AS GoRail (reisijatevedu)

AS Eesti Raudtee (kaubavedu)
AS Spacecom (kaubavedu)
Westgate Transport OÜ (kaubavedu)

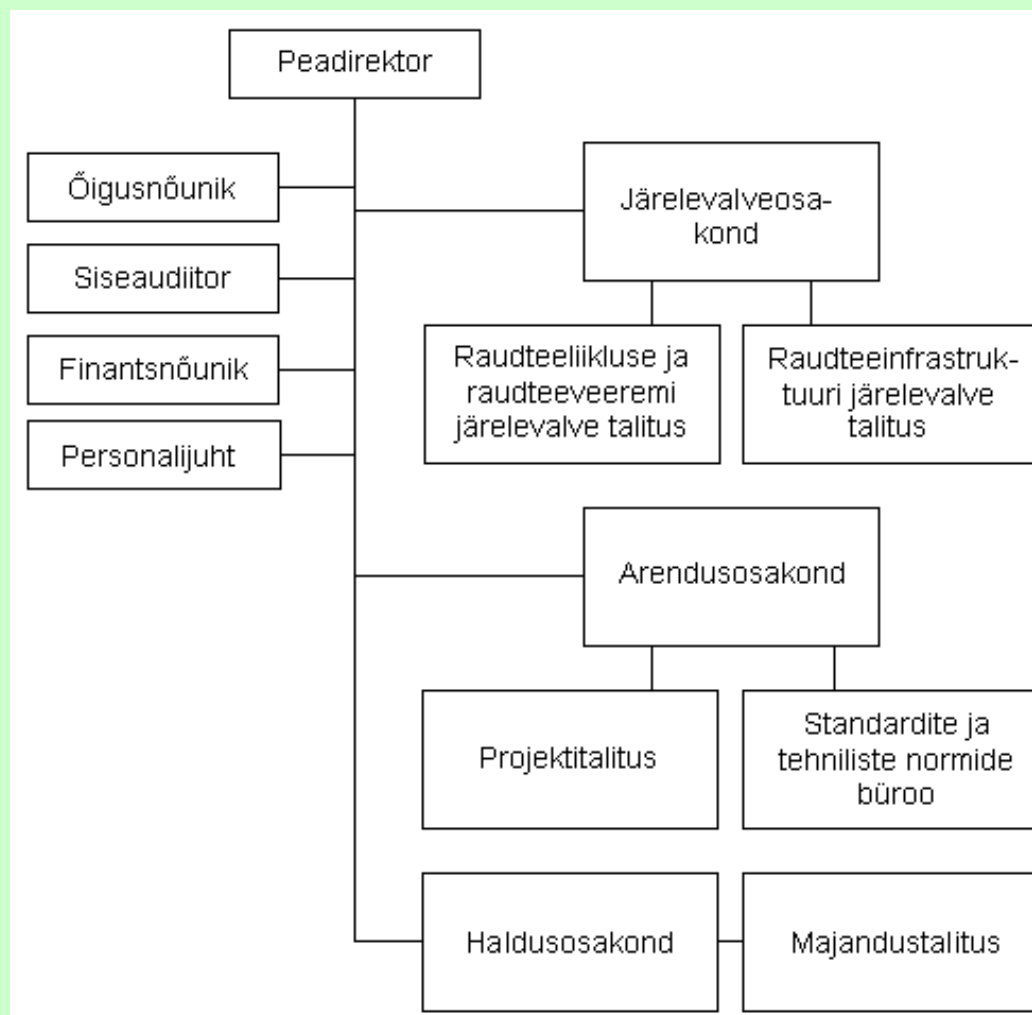
ANNEX A.3

Ohutustunnistuste omanikud // Holders of safety certificates in Estonia

| Asutus // Establishment | Tegevusala // Field | Väljastatud // Issued | Pikendatud // Extended |
|-----------------------------------|---|-----------------------|------------------------|
| AS Kunda Trans | Kaubaveoteenus // freight traffic | 2.04.2003 | |
| AS Paldiski Raudtee | Kaubaveoteenus // freight traffic | 2.04.2003 | |
| AS Spacecom | kaubaveoteenus // freight traffic | 27.10.2003 | |
| OÜ Transoil | kaubaveoteenus // freight traffic | 5.11.2003 | |
| AS Sillamäe Sadam | kaubaveoteenus // freight traffic | 3.12.2003 | |
| AS AVR Transservice | kaubaveoteenus // freight traffic | 29.03.2004 | |
| Westgate Transport OÜ | kaubaveoteenus // freight traffic | 14.09.2004 | |
| AS Russian Estonian Rail Services | kaubaveoteenus // freight traffic | 27.12.2004 | |
| Coal Terminal Trans AS | kaubaveoteenus // freight traffic | 3.06.2005 | |
| AS Eesti Raudtee | kaubaveoteenus // freight traffic | 29.12.2000 | 27.12.2005 |
| OÜ Dekoil | kaubaveoteenus // freight traffic | 1.03.2006 | |
| Eurodek Services OÜ | kaubaveoteenus // freight traffic | 18.01.2001 | 28.03.2006 |
| Elektriraudtee AS | Reisijaveoteenus // passenger traffic | 25.05.2001 | 29.05.2006 |
| Edelaraudtee AS | Reisijaveoteenus // passenger traffic | 26.02.2001 | 1.06.2006 |
| AS GoRail | Reisijaveoteenus // passenger traffic | 26.02.2001 | 12.06.2006 |
| AS Eesti Raudtee | infrastruktuuri majandamine // infrastructure | 18.06.2001 | 16.06.2006 |
| Edelaraudtee AS | kaubaveoteenus // freight traffic | 12.04.2001 | 19.06.2006 |
| AS Maardu Raudtee | kaubaveoteenus // freight traffic | 26.03.2001 | 13.07.2006 |
| AS Põlevkivi Raudtee | kaubaveoteenus // freight traffic | 1.08.2001 | 31.07.2006 |
| AS Railservis | kaubaveoteenus // freight traffic | 4.10.2000 | 3.08.2006 |
| KS Stivideerimise AS | kaubaveoteenus // freight traffic | 15.03.2001 | 18.08.2006 |
| AS E.R.S. | kaubaveoteenus // freight traffic | 11.01.2007 | |
| Edelaraudtee Infrastruktuuri AS | infrastruktuuri majandamine // infrastructure | 8.05.2002 | 9.05.2007 |
| AS Coal Terminal Operator | kaubaveoteenus // freight traffic | 21.05.2007 | |

ANNEX B.1

Raudteeinspektsiooni struktuur (kuni 31.12.2007) // The structure of Estonian Railway Inspectorate (up to 31.12.2007)



ANNEX B.2

Raudteeinspeksiooni seosed teiste asutustega ja koht raudteevaldkonnas

The position of Estonian Railway Inspectorate in the railway sector and its ties to the other institutions

